

## Cat Cartoons: Episode 112: Conversation...



### รู้รักภาษาไทย: Cat Cartoons...

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

sǎng dèk dèk róng playng: róa rák paa-sǎa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

ผู้บรรยาย: ตอน กางเกงขาก๊วย

pôo ban-yaai: dton · gaang-gayng kǎa gúay

Narrator: Episode – ‘Gaang-gayng kaa guay’.

เก้ง: วันเสาร์นี้ยะ(นี่อะ)พวกพี่จะได้ไปปลูกป่าชายเลนกัน น้องก้อยยังไม่ได้ไปหลอก(หลอก) คงเป็นปีหน้า

gà yng: wan sǎo nía (néa à) púak pēe jà dāi bpai bplòok bpàa chaai-layn gan · nóng gōi yang mâi dāi bpai lòk (ròk) kong bpen bpee nāa

Geng: This Saturday, my group will get to join in a mangrove planting activity. Goi, you're still not able to join in yet. Probably next year.

ก้อย: น่าเสียดาย อยากไปจังเลย แล้วทางโรงเรียนให้แต่งตัวยังไง(อย่างไร)อะ

gōi: nāa sǎa-daai · yàak bpai jang loie · láew taang rohng rian hāi dtàeng dtua yang ngai (yàng rai) à

Goi: What a shame! I really want to join in badly! So what does the school want us to wear?

เก้ง: คุณครูบอกว่าให้นุ่งกางเกงขาสั้นหรือกางเกงขาก๊วยก็ได้ จะได้ทำงานสะดวกๆ

gà yng: kun-ná-kroo bòk wāa hāi nūng gaang-gayng kǎa sǎn rǎu gaang-gayng kǎa gúay gōr dāi · jà dāi tam ngaan sà-dùak sà-dùak

Geng: Our teacher told us that we can wear shorts or ‘Gaang-gayng kaa guay’ so that we can work more comfortably.

ก้อย: เอ้ กางเกงขาก๊วย มันเป็นอย่างไง(อย่างไร) เป็นกางเกงยัดๆ ไซ้มัย(ไหม)

gōi: ǎy · gaang-gayng kǎa gúay · man bpen yang ngai (yàng rai) bpen gaang-gayng yéut yéut · chāi mái (mǎi)

Goi: Hmmm, what are 'Gaang-gayng kaa guay'-s? They are stretchy pants, right?

เก่ง: ไม่ใช่หลอก(หลอก) กางเกงขาก๊วยเป็นกางเกงแบบจีน ขายาวเลยเข่าลงมานิดหน่อย

gàyng: mâi châi lòk (ròk) gaang-gayng kăa gúay bpen gaang-gayng bàep jeen · kăa yaa loie kào long maa nít nòi

Geng: No, they're not! 'Gaang-gayng kaa guay'-s are Chinese style pants, where the length of the leg stops just below the knee.

ก้อย: แล้วพี่เก่งมีรีเปล่า

gô: láew pêe gàyng mee réu bplào

Goi: So...., do you have a pair of those?

เก่ง: มีซี่(ลี) นี่ไง คุณแม่เพิ่งซื้อมาให้พี่เมื่อวานนี้เอง

gàyng: mee sêe (sì) nêe ngai · kun-ná-mâe pèrng séu maa hâi pêe mêua waan nêe ayng

Geng: You bet I do! Here they are! Mom bought them for me just yesterday.

ก้อย: คุณแม่ขา(คะ) ก้อยอยากได้กางเกงขาก๊วยม้ง(บ้าง) ซื้อมาให้ก้อยด้วยนะค้า(คะ)

gô: kun-ná-mâe kăa (ká) gô: yàak dâi gaang-gayng kăa gúay mâng (bâang) séu hâi gô: dûay ná káa (ká)

Goi: Mom! I want a pair of 'Gaang-gayng kaa guay'-s too! Please buy them for me, pretty please.

ผู้บรรยาย: กางเกงขาก๊วย เป็นกางเกงแบบจีน ขายาวเลยเข่าลงมาเล็กน้อย

pôo ban-yaai: gaang-gayng kăa gúay · bpen gaang-gayng bàep jeen kăa yaa loie kào long maa lék nôi

Narrator: 'Gaang-gayng kaa guay'-s are Chinese style pants, where the length of the leg stops just below the knee.

แมวทั้งสามตัว: แล้วพบกันใหม่ นะครับบบ (ครับ)

maew táng sãam dtua: láew póp gan mài ná (kráp)

All Three Cats: See you again next time!

เสียงเด็ก ๆ ร้องเพลง: รู้รักภาษาไทย

síang dèk dèk róng playng: róo rák paa-săa tai

Sound of children singing: Learn and Love the Thai Language.

## Comments...

'Gaang-gayng kaa guay' (กางเกงขาก๊วย) are basically 'long shorts' or Capri pants (also known as Three quarter pants, capris, crop pants, pedal pushers, clam-diggers, flood pants, jams, highwaters, culottes or toreador pants).

## The Cat Cartoon Series...

Original transcript and translation provided by Sean Harley. Transliterations via T2E (thai2english.com).

Bio Latest Posts



**Sean Harley**  
Just an ordinary guy still wondering through the mystery and enchantment that is the Thai language. Often caught lurking at **Speak Read Write Thai** (blog, Facebook, and twitter).

 

Post on WLT: <http://womenlearnthai.com/index.php/cat-cartoons-episode-112-learn-and-love-the-thai-language/>